

Einbauanweisung für SEBRING-Abgasanlagen
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF SEBRING EXHAUST SYSTEMS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES ÉCHAPPEMENTS SEBRING

1. Auszutauschende Serienteile demontieren. / Dismount the exchangeable original equipment pieces. / Démontez les parties à changer
2. Dichtungssätze reinigen. / Clean flange and sleeve contact areas. / Nettoyer la zone d'étanchéité pour une meilleure connexion
3. Schadhafte Befestigungsteile sowie Dichtungen erneuern. / Renew defective or worn attachment parts. / Remplacer les attaches ou silentblobs défectueux, ainsi que les joints
4. Wenn erforderlich, Originalschalldämpfer gemäß Beschnittanleitung trennen. / If necessary, detach the original silencer by cutting according to the instructions. / Si nécessaire, retirer le silencieux d'origine conformément aux instructions.
5. SEBRING-Schalldämpfer in den dafür vorgesehenen Originalbefestigungspunkten mit den serienmäßigen Befestigungsteilen montieren. / Install the SEBRING silencer at the assigned original attachment links with the standard attachment parts. / Installer le silencieux dans les silentblobs d'origine, neufs ou en très bon état avec les fixations standard.
6. Klemm- oder Schraubverbindungen locker vorziehen. Achten Sie dabei darauf, daß bei einer Klemmverbindung die Klemmschelle nur ca. 5mm vom Anfang des geschlitzten Teiles montiert ist. / When fitting, pre-tighten sleeve and U-clamp connections loosely. Take care to place sleeve clamps only about 5 mm from the beginning of the slotted sleeve. / Soulever et desserrer les joints de compression ou les vis de serrage. S'assurer que le collier de serrage du joint de compression est fixé à seulement 5 mm environ du début de la partie rainurée.
7. SEBRING-Schalldämpfer so einrichten, daß das (die) Endrohr(e) waagrecht liegt(en). / Install the SEBRING silencer so that the tail-pipe(s) is/are horizontally level. / Positionner le silencieux SEBRING de telle sorte que l'échappement soit en position horizontale et ne soit pas trop proche de certaines parties du châssis ou de la carrosserie.
8. Alle Klemm- oder Schraubverbindungen festziehen. / Tighten all sleeve and flange joints. / Dans le cas de montage d'une ligne complète ou d'un ensemble de silencieux, il faut d'abord monter toutes les pièces sans les serrer, afin de leur faire prendre leur place, ensuite seulement serrer tous les joints de compression avec les vis, boulon, écrous,
9. Motor kurz anlassen und den kompletten SEBRING-Schalldämpfer auf Dichtheit überprüfen. Achten Sie dabei darauf, daß der Montageaum ausreichend belüftet ist. / Start the engine to check the entire SEBRING system for leaks. Please take care to assure sufficient ventilation. / Faire tourner le moteur un bref instant et contrôler tous les joints, les fixations et resserrer les vis de serrage.
10. Nach ca. 500 km alle Befestigungspunkte bzw. Befestigungselemente auf deren Funktionstüchtigkeit überprüfen. Befestigungsschrauben nachziehen. / Re-check all components and fitting elements after about 500 km (300miles). Re-tighten clamps and screws as required. / Au bout de 500 km environ contrôler tous les joints des fixations et resserrer les vis de serrage
11. Die Innenrohre der(s) Endrohr(e)s sind aus hochwertigem rost- und säurebeständigen Edelstahl. Diverse Rückstände auf den Innenrohren können jedoch zu Flugrostbildung führen. Diese Ablage ist aus optischen Gründen mit einer Bürste oder dergleichen zu entfernen. Gelegentliches Ölen der Innenrohre ist von Vorteil. / The inner pipes and tailpipe(s) are constructed from high-grade rust- and acid-proof steel. Residual deposits can, however, lead to the formation of a thick rust film. For optical reasons these deposits should be removed with a brush or similar device. The occasional oiling of the components is recommended. / Les tubes à l'intérieur de l'échappement sont en acier mince inoxydable de premier choix résistant aux acides. Quelques résidus peuvent toutefois former une fine couche de rouille sur les tubes intérieurs. Pour les garder nets, enlevez-les avec un goupillon ou quelque chose de similaire. Il est utile de graisser de temps en temps les tubes intérieurs.
12. Um das gepflegte Aussehen der rostfreien sowie verchromten Edelstahlrohre auf Dauer zu gewährleisten, ist keine spezielle Pflegenanwendung. Einfache Reinigung genügt. / No special maintenance is necessary to guarantee the lasting refined look of the rust-free and chrome-plated high grade steel tail-pipes. A simple cleaning is sufficient. / Aucun entretien particulier n'est nécessaire pour prévenir la rouille ou pour maintenir le bon état des chromes de l'échappement en acier fin. Un simple nettoyage suffit. Plus le nettoyage sera régulier, plus l'entretien sera facile.
13. Paß die Endrohr-Position bzw. Verdrehung nicht optimal, sollten Sie versuchen, den Original-Vorschalldämpfer bzw. das Original-Verbindungsrohr zu lockern, um die gesamte Schalldämpferanlage einrichten zu können. / If the position of the tail pipe(s) does not fit optimal, you should try to loose the original front silencer or the original connecting pipe, so you can fit the complete exhaust system. / Si la position de la sortie(s) n'est pas optimale, vous devriez essayer de desserrer le silencieux primaire d'origine ou le tube de déconnexion d'origine ainsi vous pouvez repositionner l'ensemble de l'échappement correctement.

Viel Spaß mit unserem Qualitätsprodukt wünscht Ihnen Ihr SEBRING-Team
Enjoy your high quality product! Your SEBRING-Team
Passez du bon temps avec votre produit de qualité! Votre équipe SEBRING

INFORMATION ZUR / Information to / Information de

EG-GENEHMIGUNG

EEC Type-Approval certificate / Homologation CEE

für / for / pour



Sebring
SPORTAUSPUFFER

Genehmigungsnummer: e4*81/334*2007/34*2853*00

Approval number /

numéro d'homologation

Genehmigungszeichen: e4 032853

Approval sign /

signe d'homologation

Schalldämpfertyp: 1656

silencer type / silencieux type

Hersteller:

Manufacturer /

fabricant

SEBRING Technology GmbH

Ruhmannstraße 11

A-8570 Voitsberg

Bitte führen Sie die Genehmigung mit den Fahrzeugpapieren mit.

Please carry the approval along with the vehicle documents.

SVP conserver ce document avec les papiers du véhicule.

Nachdruck und jegliche Vervielfältigung dieser EG-Genehmigung, auch auszugsweise, sind untersagt.
Zuwendungen werden gerichtlich verfolgt.

Any reprint or copying of this EC approval, even in extracts, are prohibited. Infringements will be prosecuted.
Toute reproduction ou copie de cette homologation CEE, complète ou partielle sont interdites. Toute infraction sera sanctionnée.

Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung des Kraftfahrzeugtyps, in den der Schalldämpfer eingebaut werden soll
Trademark or trade name of the type of motor vehicle to which the silencer is to be fitted

Fahrzeugtyp / Type of vehicle	Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung / Trademark or trade name	Typ-genehmigungsnummer bzw. ABE-Nr. / Type-approval number resp. ABE-No.	Motor / Engine	Hubraum / Total cylinder capacity [cm ³] (88/176/EEC)	Nennleistung / Rated Maximum engine power [kW/min ⁻¹] (80/1269/EEC)	Anzahl der Getriebe-gänge / Number of gear ratios	ab Bau-jahr / From model-year
255-299	Bus	B208/1	DF	1913	44/3700	M4, M5	06/84
			DG		57/4400	M4, M5, A	
			DJ	2110	57/4600	M5, A	
			1A		82/4800	M5, A	
			DF	1913	78/4800	M4, M5	12/87
			DG		44/3700	M4, M5, A	
			DJ	2110	57/4400	M4, M5, A	
			DG	1913	82/4800	M5, A	01/86
			DJ		57/4600	M5	06/88
			DG	2110	82/4800	M4, M5, A	10/84
253-609	Pkw Kombi Hochraum-kombi	B207/1	DG	1913	57/4400	M4, M5, A	10/84
			DJ		57/4600	M4, M5, A	
			DG	2110	82/4800	M5, A	
			DJ	1913	44/3700	M4, M5	
			DF	2110	44/3700	M4, M5	
			1A		78/4800	M5, A	
			DJ		82/4800	M4, M5, A	12/87
			DG	1913	57/4400	M4, M5, A	
			DF		44/3700	M4, M5	
			DJ	2110	82/4800	M5, A	10/84
253-6-299	Camping-wagen	B434/1	DG	1913	57/4600	M4, M5, A	10/84
			DF		44/3700	M4, M5	
			DJ	2110	44/3700	M4, M5	
			1A		78/4800	M5, A	
			DJ		82/4800	M4, M5, A	12/87
			DG	1913	57/4400	M4, M5, A	
			DF		44/3700	M4, M5	
			DG	2110	57/4600	M5	01/86
			DJ		82/4800	M4, M5, A	01/88
			DG	1913	57/4400	M4, M5	

Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung des Kraftfahrzeugtyps, in den der Schalldämpfer eingebaut werden soll
Trademark or trade name of the type of motor vehicle to which the silencer is to be fitted

Fahrzeugtyp / Type of vehicle	Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung / Trademark or trade name	Typ-genehmigungsnummer bzw. ABE-Nr. / Type-approval number resp. ABE-No.	Motor / Engine	Hubraum / Total cylinder capacity [cm ³] (88/176/EEC)	Nennleistung / Rated Maximum engine power [kW/min ⁻¹] (80/1269/EEC)	Anzahl der Getriebe-gänge / Number of gear ratios	ab Bau-jahr / From model-year
253-299	Pkw Kombi Hochraum-kombi	D682	DG	1913	57/4400	M5	01/86
			DJ		57/4600		
			DG	2110	82/4800		06/86
			DJ	1913	57/4400		
			DJ	2110	82/4800		
			DG	1913	57/4400		01/86
			DJ		57/4600		
			DG	2110	82/4800		06/88
			DJ	1913	57/4400		
			DG	2110	82/4800		10/84
251	Kastenwagen	B205/1	DJ	2110	82/4800	M5, A	10/84
			DG		57/4600	M4, M5, A	
			DJ	1913	44/3700	M4, M5	
			DF	2110	78/4800	M5, A	
			1A		44/3700	M4, M5	12/87
			DF	1913	44/3700	M4, M5	
			DG		57/4400	M4, M5, A	
			DJ	2110	82/4800	M5, A	10/84
			DG	1913	57/4600	M4, M5, A	
			DF		44/3700	M4, M5	
245-299	Pritsche	D685	DG	1913	57/4400	M5	01/86
			DJ		57/4600		